señalan algunas de las cualidades que poseen los seres animados e inanimados que constituyen el mundo material y cultural de estos indígenas.

b) Todas las palabras en sáliba hacen parte del engranaje de la lengua, se armonizan entre sí y desempeñan funciones específicas, dependiendo de la posición que ocupen y de la construcción en que aparezcan.

c) En la conversación coloquial, los sálibas son reiterativos. Una oración la repiten dos o más veces.

d) Los futuros trabajos de investigación se deben dirigir hacia las narraciones de hechos de la vida cotidiana, de mitos y leyendas y, en general, hacia todo tipo de conversaciones espontáneas que permitan ver con mayor exactitud cómo funciona la lengua.

Trae el libro también un resumen de la fonología, la morfofonología y la morfosintaxis, donde se describe lo esencial de cada uno de estos puntos.

Los anexos hacen referencia a : 1. Lista de Morris Swadesh. 2. Texto libre. 3. Fotografías. Luego viene el glosario, compuesto de 99 términos ordenados alfabéticamente.

Culmina esta investigación con 41 referencias bibliográficas.

La investigación es fruto de la dedicación, constancia y disciplina con que se llevó acabo todo el proceso, a tal punto que en 1995, un jurado compuesto por Armin Schwegler, José Joaquín Montes Giraldo y Max Figueroa, le otorgó el Premio Nacional de Cultura, organizado por Colcultura, en la modalidad de Lingüística.

Felicitaciones a la autora y a las instituciones que hicieron posible dar luz editorial a esta notable obra.

RICARDO APARICIO RAMÍREZ CARO

Instituto Caro y Cuervo.

MARINA LAMUS OBREGÓN, *Teatro en Colombia, 1831-1886: práctica teatral y sociedad*, Bogotá, Planeta, 1998, 400 págs.

Con un seguimiento interesante del fenómeno teatral y sus repercusiones sociales, políticas e históricas en un período de cincuenta y cinco años, el ensayo incursiona felizmente en la línea de investigación social y humanista.

No deja de sorprender lo ameno en el tratamiento del tema. Podría pensarse en una síntesis historiográfica del teatro en Colombia durante

THESAURUS. Tomo LIII. Núm. 3 (1998). Pedro Antonio López Sierra, reseña a «Marina ...

Centro Virtual Cervantes

once lustros del siglo pasado. No obstante, el texto ofrece información suficiente para ilustrar al neófito y sugerir al avezado conocedor nuevos caminos para abordar la práctica teatral en nuestro país.

Además el texto invita a una reflexión profunda sobre la relación existente entre práctica teatral y vida política nacional decimonónica. Se explora en la búsqueda de un teatro nacional. Para tal efecto, recurre Lamus Obregón a analizar el influjo de los partidos políticos y de la Iglesia en la configuración del fenómeno teatral colombiano. Destaca, sobre todo, la utilización del teatro como medio de educar, conducir e influir en la conciencia de las gentes. Filosofía usada por conservadores y liberales durante el siglo pasado, con el fin de ganar adeptos para sus filas políticas.

En el mismo orden de ideas, la investigación incursiona en la parte física de los escenarios teatrales de la época. De esta manera, realiza un intento de inventario de los edificios de Barranquilla, Bogotá, Bucaramanga, Cali, Cartagena de Indias, Cúcuta, Manizales, Medellín y Popayán. Esta incursión, lejos de ser un inventario de nombres, constituye un análisis de las localidades y una reflexión sobre el sentido de tales construcciones y sus fines teatrales.

Gran parte de su trabajo abarca el papel de los actores en la conformación de las compañías. En este sentido, el texto aboga por el reconocimiento de la labor emprendida por actores y actrices durante la centuria pasada. Descuellan con fulgor Margarita Escobar, 'La Pepa' Fernández y Emilia Ortiz, entre las mujeres, y Juan José Auza, Honorato Barriga, José Leocadio Camacho, Guillermo Eloy Isáziga y Ricardo Lleras, entre los hombres.

Asimismo, el texto subraya la importancia del público en la conformación de una tradición teatral colombiana. De esta manera se hace justicia al papel que cumple el receptor de la obra artística teatral, acaso el directo responsable de su existencia. El respetable público, sus características peculiares, su conformación psicológica y social, su incidencia en las reformas teatrales, son aspectos tratados con profundidad en esta investigación.

La investigación incluye además un resumen cronológico del teatro en Colombia durante 1831 y 1886. En dicho resumen se han consignado "algunos acontecimientos históricos y culturales que sirven como marco de referencia a la actividad teatral del país". Esto permite al lector una mejor comprensión de la práctica teatral en una época convulsionada política y socialmente.

En síntesis, el texto constituye una fecunda veta para la investigación del teatro en Colombia. Huelga decir que "las fuentes básicas para esta historia fueron las publicaciones periódicas del siglo XIX, en especial las

THESAURUS. Tomo LIII. Núm. 3 (1998). Pedro Antonio López Sierra, reseña a «Marina ...
Centro Virtual Cervantes

noticias, carteleras, reseñas y comentarios aparecidos en la prensa de varias ciudades y poblaciones".

La autora es egresada del seminario Andrés Bello del Instituto Caro y Cuervo, reconocida investigadora, una autoridad en la historia del teatro colombiano.

PEDRO ANTONIO LÓPEZ SIERRA

Instituto Caro y Cuervo.

MARIUS SALA, *De la latină la română*, Bucarest, Academia Romînă, Institutul de Lingvistică Iorgu Iordan, 1998.

Con esta obra se inagura una nueva colección de lingüística bajo la égida del Instituto de Lingüística Iorgu Iordan.

El objetivo explica el modo de representación: el texto no será una exposición erudita con citas y referencias bibliográficas [...] sino más bien una exposición accesible a un público más amplio para la comprensión de todos (*Prefaţa*).

Para exponer cómo se ha pasado del latín al rumano, esto es, para ofrecer una historia de la lengua rumana se pueden seguir diversos métodos. El presente ensayo ha elegido uno que no se ha practicado hasta ahora, a saber la comparación sistemática de la evolución de la lengua rumana con la de las demás lenguas romances (*Introducere*)

Consideraciones preliminares, 11-34, es un resumen de la historia externa del rumano: el imperio romano y su conquista de Dacia; los pueblos que conformaron la actual Rumania y su romanización; pueblos con los que entró en contacto Rumania en su formación (germanos, eslavos); la región ocupada por los rumanos con eje en el Danubio; las peculiaridades de la latinidad rumana (único país que ha conservado el nombre *romano*> *romîn*); la ausencia o extrema escasez de textos que señalen el comienzo de la lengua rumana a diferencia de otras lenguas romances (no obstante, si se llega a probar que un breve texto —*torna, torna, fratre*— era rumano este sería el primer texto romace); la formación de la lengua administrativa y literaria y los primeros estados rumanos.

Después de haber presentado una definición genealógica de la lengua rumana (he mostrado que el rumano es el latín evolucionado hablado hasta hoy en lo que fue Dacia y he hecho una síntesis de las condiciones históricas y culturales en que se ha desarrollado el rumano), en la segunda parte expongo, de una parte cómo se ha transmitido la estructura latina, de otra, en qué medida las condiciones históricas y culturales

THESAURUS. Tomo LIII. Núm. 3 (1998). Pedro Antonio López Sierra, reseña a «Marina ...

Centro Virtual Cervantes